

# BW TECHNOLOGIES BY HONEYWELL

## GasAlertClip Extreme

### Rilevatore di gas biennale o triennale

#### Foglio di istruzioni

### Introduzione

Il rilevatore di gas GasAlertClip Extreme (rilevatore) è un dispositivo per la sicurezza personale che avverte l'utente quando la quantità di gas pericoloso supera i setpoint di allarme impostati in fabbrica. Lo strumento memorizza e trasmette i dati relativi agli allarmi gas. È responsabilità dell'utente rispondere correttamente alle segnalazioni di allarme.

Gas rilevato	Unità di misura
Ossigeno (O <sub>2</sub> )	Percentuale in volume (%)
Monossido di carbonio (CO)	Parti per milione (ppm)
Acido solfidrico (H <sub>2</sub> S)	Parti per milione (ppm)
Biossido di zolfo (SO <sub>2</sub> )	Parti per milione (ppm)

### ⚠ Informazioni di sicurezza – da leggere per prime

**Avvertenza:** la sostituzione di componenti può compromettere la sicurezza intrinseca.

**Avvertenza:** Kjør Bump Test på O<sub>2</sub> sensoren før bruk hver dag for å sikre sensorens evne til å reagere på gass ved å eksponere sensoren for en gasskonsentrasjon som overgår alarm verdier. Se til at alarmene lyd og lys er aktivert.

**Avvertenza:** per evitare l'accensione di atmosfere infiammabili o combustibili scollegare l'alimentazione elettrica prima di procedere alla manutenzione.

⇒ **Non attivare il rilevatore dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.**

⇒ **Questo prodotto è un rilevatore di gas, non uno strumento di misura.**

⇒ **Ogni giorno effettuare un test di autodiagnostica prima dell'uso.**

⇒ **Controllare che la griglia del sensore sia pulita e priva di residui.**

D5803/5 [Italiano/Italian]

IERP: 122623


© BW Technologies 2007, tutti i diritti riservati.

- ⇒ Controllare che la griglia del sensore non sia ostruita.
- ⇒ Kalibrer og kjør Bump Test i sikker atmosfære
- ⇒ Controllare periodicamente la risposta del sensore al gas esponendo il rilevatore al gas di target a una concentrazione che superi il setpoint di allarme basso. Verificare manualmente che l'allarme acustico e visivo siano attivati.
- ⇒ Tarare periodicamente il GasAlertClip Extreme O<sub>2</sub>.

Nota :

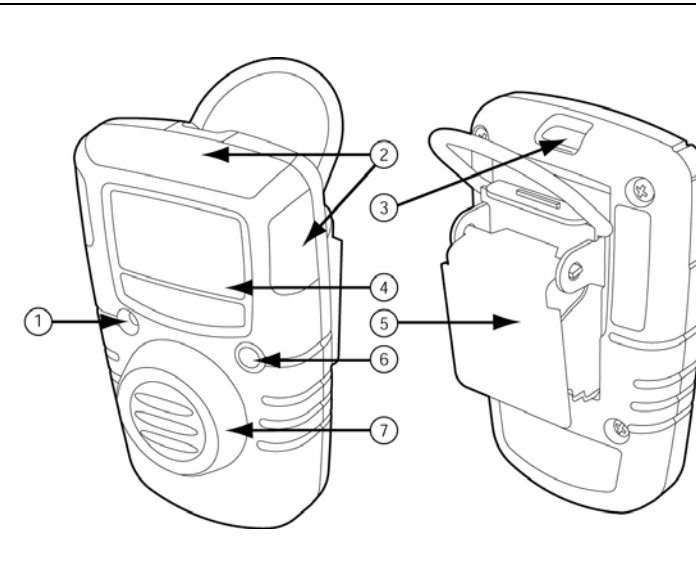
Questo strumento contiene una batteria al litio che non deve essere smaltita nei rifiuti solidi indifferenziati. Le batterie esaurite si devono smaltire in un sistema di riciclaggio adeguato o presso gli enti che si occupano dei rifiuti pericolosi.

### Elementi del display












1	Stato test di autodiagnostica
2	Setpoint allarmi alto e basso
3	Trasmissione dei dati
4	Esposizione massima durante l'allarme
5	Tipo di gas
2 / 6	Condizioni d'allarme
7 / 8	Indicatori di durata residua del rilevatore
4 / 8	Mesi/ore/giorni dall'ultima esposizione massima

### Componenti del GasAlertClip Extreme



1	Allarme acustico
2	Allarme visivo
3	Porta a infrarossi
4	Display a cristalli liquidi (LCD)
5	Pinza di attacco
6	Pulsante di attivazione/test
7	Sensore e griglia sensore

## Tasto

Tasto	Descrizione
	<ul style="list-style-type: none"><li>Per accendere il rilevatore tenere premuto  per 5 secondi.</li><li>Premere  entro 24 ore da un allarme gas per visualizzare la massima esposizione.</li><li>Quando appare <b>Test</b> tenere premuto  per circa 1 secondo per attivare il test di autodiagnostica.</li><li>Per tarare il rilevatore di O<sub>2</sub> tenere premuto  per 3 secondi.</li><li>Per visualizzare i setpoint degli allarmi gas premere .</li><li>Per trasmettere i dati premere  quando appaiono <b>Prn</b> e .</li><li>Per effettuare l'auto-zero tenere premuto  per 3 secondi.</li></ul>

## Accensione del rilevatore

Tenere premuto  per 5 secondi.

*Nota: Una volta acceso, il rilevatore non può essere spento, eccetto dopo un allarme di esaurimento della batteria. Consultare il capitolo [Spegnimento di sicurezza](#).*

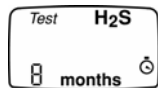
## Esecuzione del test di autodiagnostica


*Nota: Il test si deve svolgere in un'atmosfera priva di gas di fondo.*

*Dopo l'esecuzione di un test di autodiagnostica attendere 30 secondi prima di utilizzare il rilevatore per assicurarsi che il dispositivo rilevi il gas con precisione.*

Il test di autodiagnostica si attiva prima di ogni altra funzione. Eseguire il test di autodiagnostica del rilevatore quotidianamente prima dell'uso.

Quando compare **Test** è necessario eseguire il test di autodiagnostica.



Se il test automatico ha esito positivo compare .

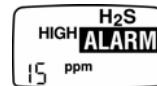
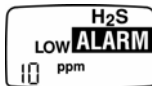
Per eseguire il test automatico tenere premuto  per circa un secondo.


Confermare che i test seguenti (1-5) sono stati eseguiti.



1. Il rilevatore emette un breve segnale acustico e una vibrazione, il LED lampeggia una volta.
2. Vengono visualizzati tutti gli elementi del display LCD.




3. Durante i controlli di integrità del sensore **Test** lampeggia.
4. Compaiono i setpoint di allarme alto e basso.




5. Se si è verificato un allarme nelle ultime 24 ore sul display LCD compaiono il valore di esposizione massima al gas e il numero di ore trascorse dall'esposizione.
6. **Prn** e  lampeggiano.

*Nota: premendo  mentre compare l'icona  del test di autodiagnostica superato, si possono evitare i passaggi da 1 a 3.*

## Test di autodiagnostica superato

Se il test automatico ha esito positivo il rilevatore emette un breve segnale acustico e una vibrazione. Il segno  conferma che il test automatico ha avuto esito positivo.

Compare quindi  per verificare che il test di autodiagnostica è stato superato.



Dopo venti ore dall'esecuzione del test di autodiagnostica, appare nuovamente **Test** per indicare che è necessario un nuovo test di autodiagnostica.

## Test di autodiagnostica non superato

Se il test automatico non viene superato il rilevatore emette cinque brevi segnali acustici e visualizza uno schermo vuoto. Il display LCD torna quindi a funzionare normalmente e visualizza di nuovo **Test**.

Ripetere il test di autodiagnostica.

*Nota: se il test di autodiagnostica non viene superato per tre volte consecutive, il display LCD visualizza uno schermo vuoto e il rilevatore si spegne. Consultare il capitolo [Spegnimento di sicurezza](#).*


## Test di diagnostica della batteria

La batteria viene controllata automaticamente ogni due ore. Se il primo test della batteria non viene superato lo strumento ne avvia un secondo 30 minuti più tardi.


*Nota: se il test non viene superato per cinque volte consecutive, il display LCD visualizza uno schermo vuoto e il rilevatore si spegne) Consultare il capitolo [Spegnimento di sicurezza](#).*

## Indicatore della durata residua

L'indicatore della durata residua indica il periodo di funzionamento residuo del rilevatore. Il display LCD visualizza i mesi, quindi i giorni e infine le ore rimanenti.

Il rilevatore continua a funzionare per un massimo di 8 ore dall'inizio dell'allarme di esaurimento. Premere  per spegnere il rilevatore. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo [Allarmi](#).

## Spegnimento di sicurezza

Il display LCD visualizza uno schermo vuoto quando si avvia lo spegnimento di sicurezza. Il rilevatore emette due brevi segnali acustici e due vibrazioni al secondo; il LED lampeggia fino al completo esaurimento della batteria. Per spegnere il rilevatore prima che la batteria si scarichi completamente premere . Contattare [BW Technologies by Honeywell](#).

Il rilevatore avvia lo spegnimento di sicurezza se


- il test di autodiagnostica non viene superato per tre volte consecutive,
- il test automatico di diagnostica della batteria non viene superato per cinque volte consecutive o
- non si spegne manualmente il rilevatore entro 8 ore dall'avvio dell'allarme di esaurimento.

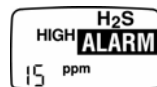
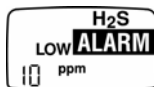
## Setpoint di allarme gas di fabbrica

Modello	Setpoint allarme basso	Setpoint allarme alto
GasAlertClip Extreme O <sub>2</sub>	19.5%	23.5%
GasAlertClip Extreme CO	35 ppm	200 ppm
GasAlertClip Extreme H <sub>2</sub> S	10 ppm	15 ppm
GasAlertClip Extreme SO <sub>2</sub>	5 ppm	10 ppm

*Nota: Si può configurare il rilevatore con setpoint di allarme personalizzati.*

## Visualizzazione dei setpoint di allarme gas


Per visualizzare i setpoint di allarme gas premere .

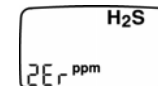


I setpoint di allarme sono configurati in fabbrica e non si possono modificare.


## Esecuzione dell'auto-zero (solo H<sub>2</sub>S, CO, e SO<sub>2</sub>)

*Nota: l'auto-zero deve avvenire solo in aree sicure e prive di gas pericolosi.*




1. Premere  per 3 secondi in un'area sicura, priva di gas pericolosi. Se nelle ultime 22 ore è stato avviato un test automatico compare la videata seguente.



Se il test automatico non avviene da 22 ore il rilevatore lo esegue automaticamente. Vedere [Esecuzione del test automatico](#).

2. Vengono visualizzati i setpoint di allarme alto e basso.
3. Se nelle ultime 24 ore si è verificato un allarme il display LCD visualizza il valore della massima esposizione al gas e le ore trascorse dall'evento.
4. **Prn** e  lampeggiano.

## Allarmi

Display	Allarme acustico	Allarme visivo	Allarme a vibrazione
<b>Allarme gas basso</b> 	Un segnale acustico lento al secondo	Un segnale visivo lento al secondo	Una vibrazione lenta al secondo
<b>Allarme gas alto</b> 	Due segnali acustici rapidi al secondo	Due segnali visivi rapidi al secondo	Due vibrazioni rapide al secondo
<b>Allarme di esaurimento</b> 	Otto segnali acustici lenti al minuto	Otto segnali visivi lenti al minuto	Otto vibrazioni lente al minuto

*Nota: quando il livello del gas rientra nel campo consentito l'allarme si interrompe.*

*La durata della batteria si riduce rapidamente in condizioni di allarme.*


*L'allarme di esaurimento della batteria si verifica quando l'indicatore di durata residua segna **0 hours** (0 ore). Il rivelatore continua a funzionare per 8 ore, quindi si spegne automaticamente*

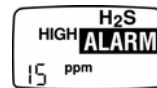
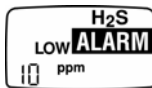
## Esposizione massima al gas

Il rivelatore registra l'esposizione massima al gas che attiva la condizione di allarme e inizia a calcolare il numero di ore dalla massima esposizione.

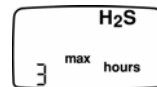
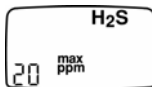
Per ogni nuova esposizione, maggiore del valore massimo accettabile, il rivelatore porta i valori massimi di esposizione al nuovo livello ed azzerare le **hours** (ore). Dopo 24 ore di letture effettuate in un campo accettabile, il rivelatore azzerare entrambi i valori.

### Visualizzazione dell'esposizione massima al gas

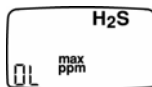
Premere  entro 24 ore da un allarme gas. Il display LCD visualizza: i setpoint di allarme alto e basso.



Se nelle ultime 24 ore si è verificata un'esposizione massima al gas, compaiono le videate di esposizione massima al gas.




Se l'esposizione massima al gas supera il campo di rilevamento compare **OL** (fuori limite).



## Taratura del sensore di ossigeno (O<sub>2</sub>)

Ogni 30 giorni, quando è necessario tarare il sensore di O<sub>2</sub>, sul display LCD lampeggia **CAL** insieme al valore della durata residua del rivelatore per segnalare che occorre eseguire la taratura.

Per tarare il sensore di O<sub>2</sub> procedere come segue:

1. Tarare il rivelatore solo in atmosfera normale (20,9% O<sub>2</sub>) priva di gas pericoloso.
2. Tenere premuto  per 3 secondi circa.
3. Il rivelatore emette un segnale acustico, un segnale luminoso e visualizza:



**Taratura completata:** Il rivelatore emette un breve segnale acustico e una vibrazione per indicare che la taratura ha avuto esito positivo quindi torna al normale funzionamento

**Taratura non completata:** Se il rivelatore non emette segnali acustici o non vibra dopo la taratura ripetere nuovamente i passaggi 1 e 2. Se il secondo tentativo non va a buon fine contattare [BW Technologies by Honeywell](http://www.bwtechnologies.com).

## Trasmissione dei dati gas

Il rivelatore memorizza gli ultimi dieci eventi, ad esempio esposizione massima al gas, test ad impatto e auto-zero. I dati archiviati comprendono:

- il numero di serie,
- i valori della durata residua del rivelatore (mesi/giorni/ore),
- i test di autodiagnostica eseguiti,
- il numero totale di eventi verificatisi,
- il tipo di evento,
- la durata di tutti gli eventi verificatisi,
- il tipo di gas,
- il/i livello/i di allarme (ppm o %),
- il tempo trascorso dall'allarme (giorni/ore/minuti) e
- la durata dell'allarme (minuti/secondi).






Sono possibili due opzioni per la trasmissione dei dati relativi al gas:

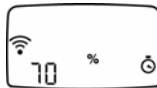
- Trasferimento dei dati a un PC tramite Datalink ad IR  
Alternativa
- Stampa dei dati con la stampante IR portatile

## Trasferimento dati

### Trasferimento dati a un PC

Per trasferire i dati a un PC procedere come segue:

1. Connettere il IR DataLink al PC. Attivare il IR DataLink.
2. Posizione del rivelatore e del IR DataLink a 5 cm.
3. Premere  dal rivelatore per accedere alla videata di trasmissione.
4. Sul display LCD del rivelatore lampeggiano **Prn** e . Premere  entro 5 secondi per avviare la trasmissione.
5. Durante la trasmissione dei dati compare  e  lampeggia. Un conto alla rovescia indica sotto forma di valore percentuale (**70%**) la quantità di dati ancora da trasmettere.



Per ulteriori informazioni leggere il *Manuale di istruzioni del IR DataLink*.

### Trasferimento dati a una stampante

Per trasferire i dati con la stampante portatile a IR completare le fasi da 2 a 5 indicate in [Trasferimento dei dati a un PC](#).

## Specifiche generali

<b>Durata a magazzino</b>	1 anno prima dell'attivazione
<b>Peso</b>	76 g
<b>Dimensioni strumento</b>	28 x 50 x 81 mm
<b>Temperatura di esercizio</b>	H <sub>2</sub> S: -da 40 a +50°C CO: -da 30 a +50°C SO <sub>2</sub> : -da 30 a +50°C O <sub>2</sub> : -da 20 a +50°C La vibrazione interna funziona a: -15° C
<b>Umidità di esercizio</b>	umidità relativa da 5% a 95% (senza condensa)
<b>Allarme acustico</b>	≈ 95 dB a 30 cm
<b>Allarme visivo</b>	Allarme ad ampia visibilità con lente luminosa e quattro LED rossi più lettura dell'allarme sul display LCD.
<b>Display</b>	Display a cristalli liquidi (LCD)
<b>Tipo sensore</b>	Celle elettrochimiche
<b>Tecnica di rilevamento</b>	Allarme istantaneo
<b>Batteria</b>	al litio, monouso
<b>Valutazioni e certificazioni</b>	Classificato UL ai sensi delle normative americane e canadesi come strumento a sicurezza intrinseca per la classe 1, divisione 1, gruppi A, B, C, D e per la classe I, zona 0, gruppo IIC  ATEX: CE 0539  II 1 G Ex ia IIC T4 DEMKO 03 ATEX 0321968 IECEX CE: conformità europea Tipo approvato ABS VA-348-169-X
<b>Grado di protezione</b>	IP 66/IP 67
<b>EMI/RFI</b>	Conforme alla Direttiva EMC 89/336/CEE

### Specifiche di sicurezza

<b>Durata massima in esercizio</b>	Rilevatore biennale: 2 anni dall'attivazione presupponendo allarmi della durata di 3-5 minuti al giorno  Rilevatore triennale: 3 anni dall'attivazione presupponendo allarmi della durata di 1,5 minuto al giorno
<b>Campo di rilevamento</b>	H <sub>2</sub> S: da 0 a 100 ppm CO: da 0 a 300 ppm O <sub>2</sub> : da 0 a 30% in volume SO <sub>2</sub> : da 0 a 100 ppm
<b>Setpoint allarmi</b>	Istantaneo basso e istantaneo alto
<b>Taratura</b>	H <sub>2</sub> S, CO, SO <sub>2</sub> : non richiesta O <sub>2</sub> : automatica

*Nota: questo prodotto è certificato per uso in atmosfere non superiori al 21% v/v di O<sub>2</sub>.*

### Specifiche della registrazione eventi

<b>Numero di eventi memorizzati</b>	Fino a dieci. Se sono più di dieci, il primo allarme in ordine cronologico è sostituito da quelli più recenti.
<b>Metodo di trasmissione dei dati</b>	Tramite porta a infrarossi a una stampante termica o tramite datalink a IR a un PC (solo per posizioni standard)
<b>Dati trasmessi</b>	Numero di serie Durata residua Test di autodiagnostica eseguiti Numero e durata degli eventi verificatisi  Ultimi 10 eventi: Esposizione massima, test ad impatto MicroDock, taratura O <sub>2</sub> , o auto-zero  Dati mostrati per esposizioni massime e test ad impatto: Tipo di gas e livello di allarme in ppm o % Tempo trascorso dall'allarme espresso in giorni, ore e minuti Durata dell'allarme in minuti e secondi
<b>Durata della trasmissione dei dati</b>	45 secondi più 10 secondi per record

Questo apparecchio è stato testato e ritenuto conforme ai limiti relativi ad un dispositivo digitale di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle Norme FCC e dei requisiti EMI canadesi ICES-003. I limiti suddetti sono volti ad offrire adeguata protezione dalle interferenze dannose quando l'apparecchio è utilizzato in aree abitative. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenze e, se non è installato ed utilizzato seguendo le istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Non si può tuttavia garantire che non si verifichino interferenze in determinati ambienti. Qualora lo strumento causi interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, fatto facilmente verificabile spegnendo ed accendendo lo strumento stesso, si consiglia di provare a correggere il problema effettuando una o più tra le seguenti operazioni:

- Riposizionare o ri-orientare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio ad una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico radiotelevisivo qualificato per assistenza.

### Contattare BW Technologies by Honeywell

Per contattare BW Technologies by Honeywell chiamare:  
USA: 1-888-749-8878  
Canada: 1-800-663-4164  
Europa: +44 (0) 1295 700300  
Altri paesi: +1-403-248-9226

E-mail: [info@gasmonitors.com](mailto:info@gasmonitors.com)  
Sito Internet di BW Technologies: [www.gasmonitors.com](http://www.gasmonitors.com)

BW Technologies by Honeywell <b>Sede centrale società</b> 2840 - 2 Ave. SE Calgary, AB Canada T2A 7X9	BW Technologies by Honeywell <b>USA</b>  3279 West Pioneer Parkway Arlington, TX USA 76013	BW Technologies by Honeywell <b>Europa</b>  5 Canada Close Banbury, Oxfordshire Regno Unito OX16 2RT
--	--	--

## Garanzia

### GARANZIA LIMITATA E LIMITI DI RESPONSABILITÀ

BW Technologies LP (BW) offre sul presente prodotto una garanzia della durata di due o tre anni (a seconda del tipo di rilevatore) a partire dalla data di attivazione, a copertura di difetti di fabbricazione e dei materiali utilizzati, in condizioni di uso e servizio normali. La garanzia è valida solo a condizione che il rilevatore venga attivato entro la data indicata sulla confezione. La garanzia è valida esclusivamente per la vendita di prodotti nuovi e mai utilizzati dall'acquirente originale. Gli obblighi di BW relativamente alla garanzia si limitano, a discrezione di BW, al rimborso del prezzo di acquisto, alla riparazione o alla sostituzione dei prodotti difettosi restituiti ai centri autorizzati di assistenza BW entro il periodo di validità della garanzia. La responsabilità di BW negli ambiti della presente garanzia non può superare, in alcuna circostanza, il prezzo corrisposto dall'acquirente per il prodotto.

La presente garanzia non riguarda:

- a) fusibili, batterie usa e getta o la sostituzione periodica di componenti dovuta a normale usura derivante dall'utilizzo del prodotto;
- b) qualsiasi prodotto che, ad opinione di BW, sia stato utilizzato impropriamente, modificato, trascurato o danneggiato accidentalmente o in condizioni d'uso, movimentazione o funzionamento anormali;
- c) eventuali danni o difetti attribuibili a riparazioni del prodotto non effettuate da un rivenditore autorizzato, o all'installazione di componenti non approvati sul prodotto.

Gli obblighi stabiliti dalla garanzia sono validi alle seguenti condizioni:

- a) magazzinaggio, installazione, taratura, uso e manutenzione corretti e conformità alle istruzioni contenute nel manuale del prodotto ed ogni altra eventuale raccomandazione in materia fornita da BW;
- b) tempestiva notifica a BW da parte dell'acquirente di eventuali difetti e, se richiesto, messa a disposizione del prodotto per la correzione dei suddetti. Nessun prodotto dovrà essere restituito a BW fino alla ricezione da parte dell'acquirente delle istruzioni di BW relativamente alla spedizione;
- c) diritto da parte di BW di richiedere all'acquirente una prova di acquisto, quale fattura originale, atto di vendita o distinta materiali imballati, al fine di verificare che il prodotto sia coperto dal periodo di garanzia.

**L'ACQUIRENTE RICONOSCE CHE LA GARANZIA RAPPRESENTA IL SOLO ED ESCLUSIVO RICORSO LEGALE DISPONIBILE PER L'ACQUIRENTE E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, COMPRESI EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE SCOPO. BW NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI ALCUN DANNO O PERDITA INDIRETTI O ACCIDENTALI, IVI COMPRESA LA PERDITA DI DATI, SIANO ESSI CAUSATI DA VIOLAZIONE DEI TERMINI DELLA GARANZIA O DA VIOLAZIONE DEI TERMINI CONTRATTUALI, ATTI ILLECITI O AFFIDAMENTO A QUALSIASI ALTRA TEORIA.**

Poiché alcuni paesi o stati non consentono la limitazione dei termini di garanzie implicite, o l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti, le limitazioni ed esclusioni di cui alla presente garanzia possono non essere valide per tutti gli acquirenti. Qualora una condizione della presente garanzia sia ritenuta non valida o non applicabile da un tribunale di giurisdizione competente, la suddetta decisione non influirà sulla validità o applicabilità delle altre condizioni.